

近代中國史料叢刊第二十九輯

沈 雲 龍 主 編

瀛

譚

關 麟 著

文海出版社印行

浩氣
凌雲

民國十五年六月

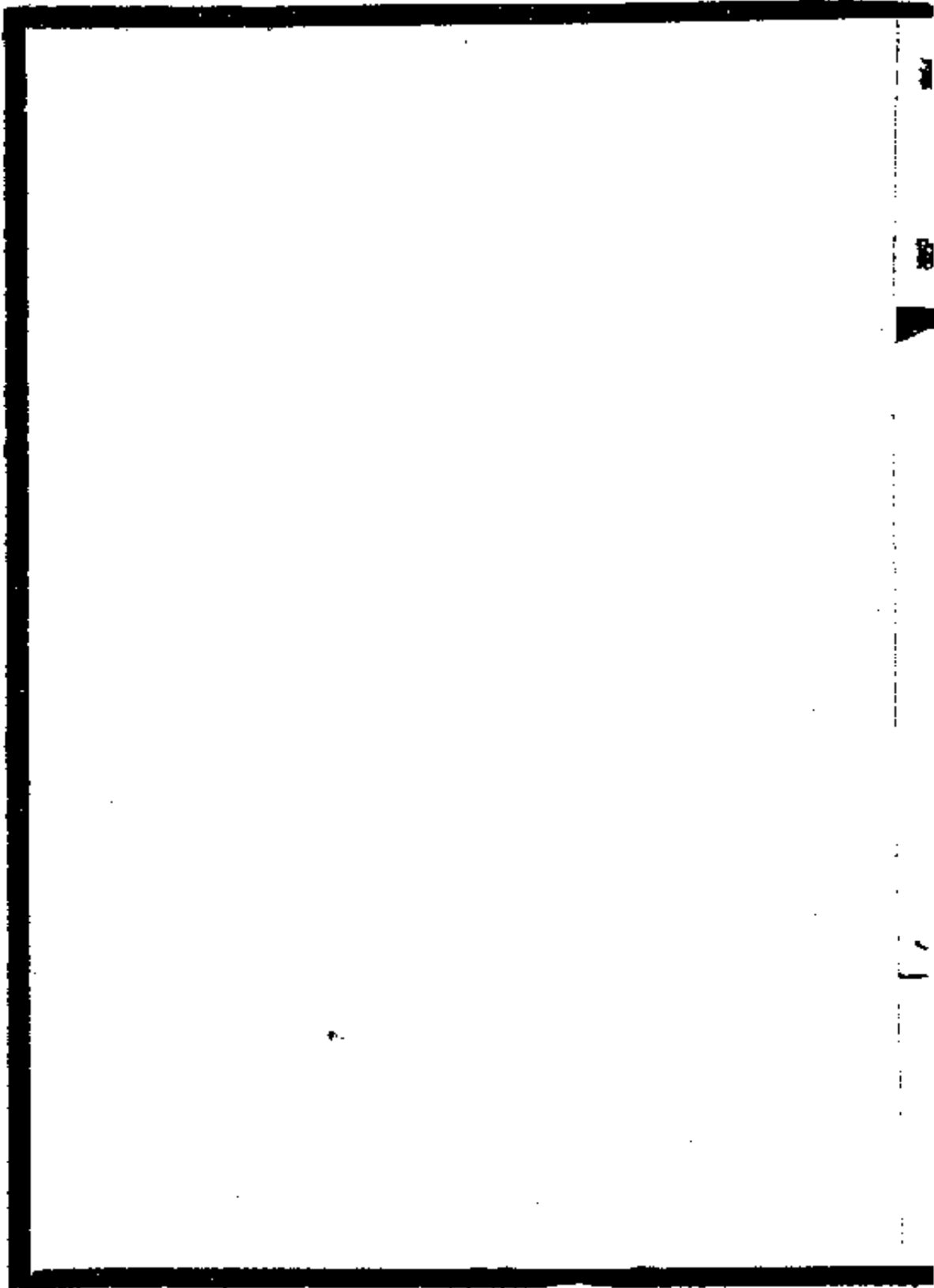
王士珍書



wt 196 / 11

趙序

乙丑之秋漢粵川鐵路督辦南海秘園關君以中華工程師學會同人公推前赴日本參觀工廠既歸撮其日記編爲瀛談五卷附錄詩一卷屬余一言爲之弁端余維君之此行凡稽事辨器論比協材以及山川之所圖寫風土之所紀述人物之所交游美矣富矣時賢類能言之矣余復何言哉而余則以爲猶有憾焉古今詩人之婦不皆能詩有能詩者聞見所及盡於域中而已其起而探海外之奇以一壯其金粉之氣復乎未之見也君配織雲夫人淑身嫺行兼擅吟詠隨君游蹟往還南北名勝之區固已留題殆徧今茲封貂東發倘與之俱携手蓬萊方丈間予倡汝和傳誦彼邦其爲嘉話又何如耶惜雖具成約而弗果借往意者天之厚待詩人更有大者遠者扶桑咫尺若猶無足嗛厥藻思異日持節使歐美環球一周鴛槎同泛贈禽之作哀然成集將於筠仙劫剛叔耘諸日記外別樹一奇爲漢唐以來國使閨媛新模範而耀寰宇則斯編也實其先導特書報之懸爲右券可乎丙寅夏五无補老人趙爾巽序時年八十有三



柯序

東游日記余所見夥矣大都游歷紀程流連風景及攷察學務政治之作其以視察工業著聞者頗不多見吾國工業幼稚其物產之豐富工值之廉儉凡百工人之勤苦耐勞甲於五大洲而所出品反不及東西各國百一其故何哉則以留心實業者尠也余友南海關君穎人一日手瀛談數卷見示蓋即乙丑九月赴日參觀工廠之作也余維穎人以誦詩專對之才膺出使絕國之寄其政治之手腕當可折衝禦侮不亞曾薛諸人爲外交博勝利賴乃熱心於產業製造機械工作若以中國富强非從此入手不爲功而日本地屬東鄰同種同文自明治維新以來又變法改良工商業之先進吾國欲如歐美各國工商業之發達又非借徑取法日本不爲功因之鳩集同人分組出發由滿洲朝鮮航海至日本東京刻期徧閱各工廠叢事歸國作海客談瀛觀其與東人士之言曰中日親善與政治家言不免有外交式之意味其語意或含有隱藏及活動性質不如與技術家言親善誠實懇切較爲可信又云此來有三大目的一聯絡感情二增進學識三比較東西技術組織良

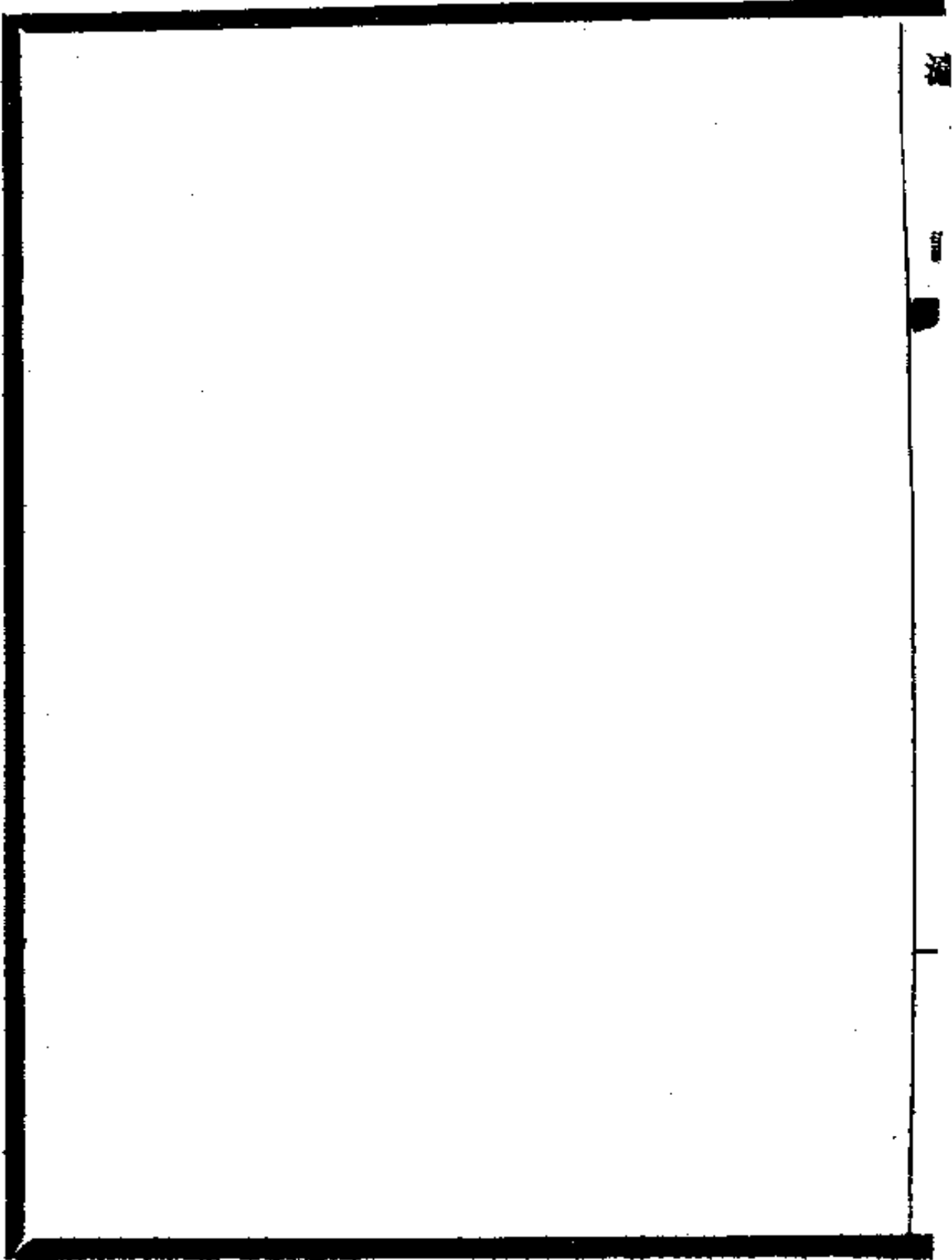
否云云則知其眼光識力過人遠矣。穎人嘗任交通部司長，又再任漢粵川鐵路督辦，中華全國鐵務協會會長。所處既高，出其所學與所經驗見之行，事將由一隅以及全國，由全國以及五洲，推之無窮。吾國工商業之前途，其勃興必有不讓東瀛三島，而青出於藍，駕歐美而上之者，可於穎人信之也。余老矣，尙當扶杖而觀厥成，以實吾言是爲序。民國十五年六月柯劭忞。

熊序

人類以交換智識而進化學術無國界此語盡人知之廿餘年前中國之留學國外者推日本爲最盛近歲畢業歐美歸國日衆國家之甄錄社會之待遇遂不能不分軒輊差異於其間固繇遠近難易相爲比量抑以東邦所得本出歐西學問之道取法乎上在於理勢不得不然耳雖然文化禮遞因緣疏近此其中有祕榘焉覘國者未可一概論也海通以來遺學西洋遠自曾沈越今六十餘稔矣爾時學童歸國影響於國家者蓋尠甲午以後東學勃興政治教育始呈急劇之變更專制化爲立憲君主化爲共和謂非本原於是而不得此何以故則以亞東民族同受歐力之壓迫同感語文之困難彼人前此所經歷皆我今日之導師譬諸病夫病在危難與其漫浪而求世界之良醫勿寧切近而詢同病之痊復者矣夫人羣改進自國家以逮社會政教藝術必皆經一定之時期歷一定之程序辛亥至今我民族挾全力以爲政治法律之革新繼自今其不能不注意社會生活汲汲於工商技術之改圖者勢也唯商場拓展必以工業爲先趨先進國家罔弗循是以致其富強

我國邇日工學博士工程技師返自歐美踵趾相重一入國門則束手齟太息於公司工場之未闢法律保護之弗週雖有英雄用武無地般爾獲非相率化爲官僚政客而不止於此而猶思有以挽揀之此其道固非返歐美所能復得矣夫前事不忘後事之師政治改革既可借鑒於東隣工實施執柯伐柯取則又豈在遠乎關君穎人我國研究交通事業之先達識眼光越逾恒流歲乙丑率中華工程學團應日本工學會召有東游參工廠之行事竣歸國著日記五卷命曰瀛談附以詩錄一冊郵書京邸囑弁言觀其叙述在東所見鑛業製鑛鍊鋼製紙玻璃染料紡績陶器造酒工事水道港灣街市橋梁隧道航空之設備至詳且悉而最所往復三致意者尤在於公司組織之歷史與工事改進之過程蓋機械技術彼人昉歐西吾國留西學子類能自闢其闢奧唯以東方舊式人力之工業如何採用歐美之機械與技術以歐西新式機械之輸入如何而利用東方之料與勞工其中邇迴曲折劑酌變通以歐士論雖起牛頓瓦特聯攬東來將瞠目而結舌而彼邦人士五十年來艱難起蹣躬自蹈之所謂同病先

我取其方踵而服之事半功倍爲計之得孰復逾此偉哉關君此行此編可謂探羅得珠入寶山而滿載言歸矣至其詩歌清妙寫情述事別闢蹊徑則又登高能賦遇物能名古大夫越國聘問儒雅風流之餘事焉攷諸中國最古紀載自穆天子傳爲出國游記之濫觴明成化時鄭和泛海有三寶太監下西洋記清同治朝斌椿西使著爲乘槎筆記嗣是以來海上交通日益頻繁游歷記述指不勝縷綜其大旨不過夸張殊俗流連風景其間荒怪不經燕書鄧說閱者亦等諸稗官說部之流唯曾劼剛星輅日記薛叔耘四國日記中所稱說關於政教藝術往往而是然皆身銜使命屬於官中聞見其用國民外交團體結合得與異邦民族聯絡研詢傾衷吐欵者蓋自顧人始是編一出吾知中國工業必相感而呈急劇之變更其影響當不下於十五年前政治革新之現象也聞者疑吾言乎拭目俟之可矣民國十五年夏熊希齡謹叙

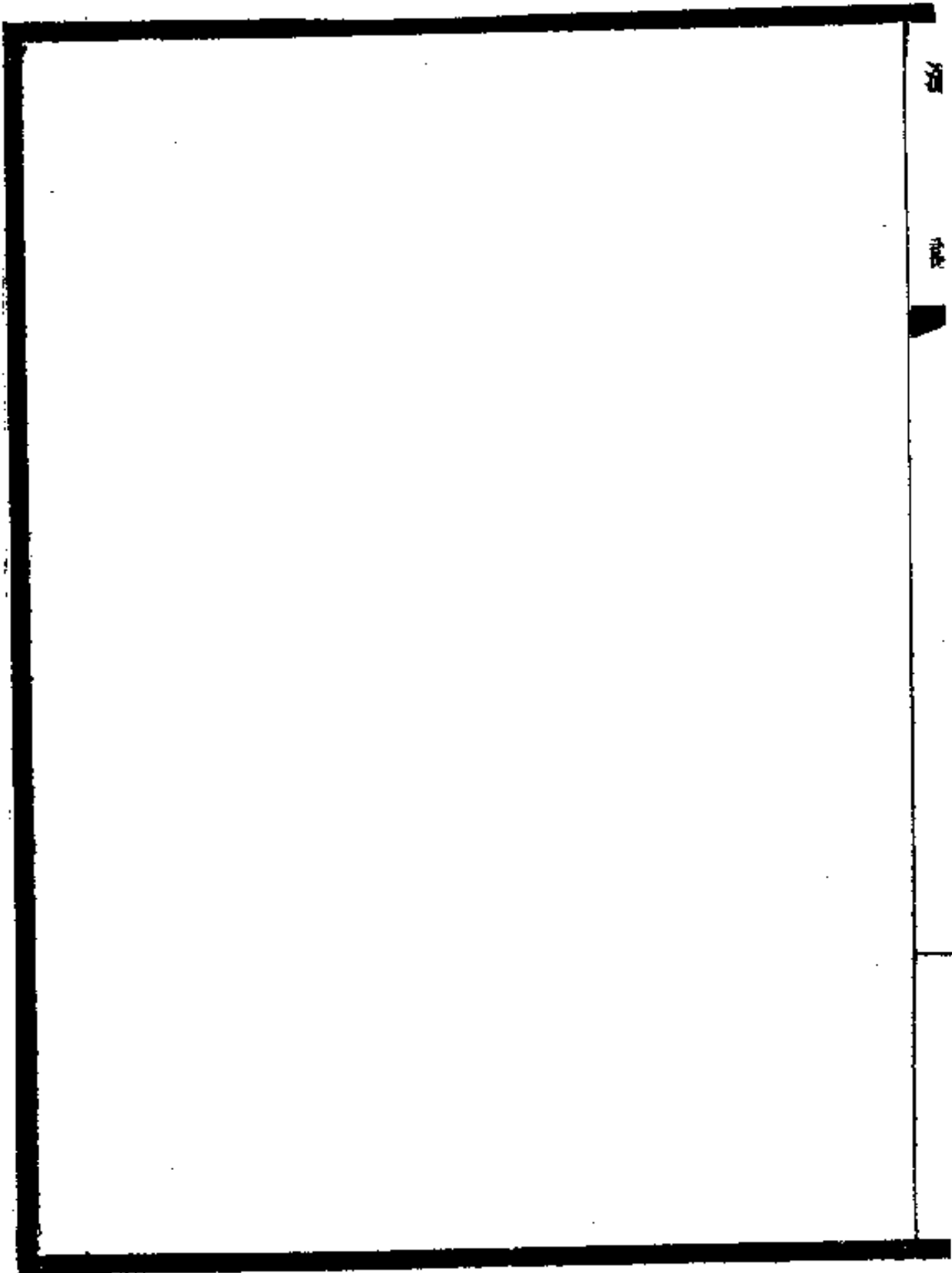


王序

瀛談六卷南海關君穎人再游東瀛記事之作也海通以來吾國載藉談海外者夥矣其始談地形次談兵制次談法制次談學制近談工制者間有散見第端書蓋寡機智之巧昔所深擯道成而上茲成而下文勝質則史質勝文則野君子於是有文野之別焉孰知夫數千年後所謂文野者乃在此不在彼哉先是我民國十三年六月日本工學會擬組招待中華工程學專家參觀會請吾國工學專家前往參觀各工場工學會者以十二團體組織之而古市公威男爵爲理事長其所謂十二團體則鑛業會鐵鋼協會土木學會火兵學會煖房冷藏協會造船協會建築學會工業化學會電氣學會電信電話學會機械學會照明學會是也古市公威謂將以圖中日工學之發展而謀兩國之提携我中華工程師學會重違其意允之會長顏君季餘乃組織赴日參觀團尋以東北戰爭不果行明年四月事平日人重申前請時則已改選鄭君星池爲會長矣鄭君以年高不欲行總幹事華君通齋實董其事謂羣流並進於斯爲盛而交通諸職請行尤多因請於關君穎人欲其

代領而東時穎人方爲漢粵川鐵路督辦兼全國鐵路協會副會長也遂以其年九月啓輪東行偕行者凡二十有六人其中有鐵路工程司有理科碩士有化學教授有海軍部輪機科科長有工學士有造船科學士有機械工程學士有水利局技師有曾畢業於土木工程無綫電科鐵路建築科土木建築科而任職於各官署濟濟材異之士凡談工政者備焉逾月參觀事畢才四十許日各挾所得歸貢國人時余方在歐西有事於國際法庭亦將歸爲調查法權會全權代表矣近頃年間歐亞聯席之會無歲蔑有往如萬國監獄會禁煙會防疫會近如律師會賽品會因事而發名目各異大部溝通智識研求增進之集合而國際盟約不與焉世變至大人人事至繁物質機巧之屬亦月異而歲不同吾人視息於生存競爭之日曾是閉門造車果可以出門合轍哉余聞參觀諸君各以所得別有記載余尙未獲省覽不知其中又增幾許瑰異聞見今獨先睹穎人此著自念周旋海外垂三十年雖有記次亦語焉弗詳穎人乃於逆旅短景棲託不常言之朗澈詳盡如此及讀其所述觀國之故僂指利害洞若觀火至於論中日親善與夫種族隣境之

關係尤非尋常游記所得比擬然則非一人一事一國之言蓋天下之言也
乃樂爲之序而歸之中華民國十五年六月東莞王寵惠



13

14

例言

一游記之體纖悉綜載簪筆小冊隨事著錄限於晷刻未嘗修飾歸國以還事益繁冗遂一仍之弁陋難免敢勿自承

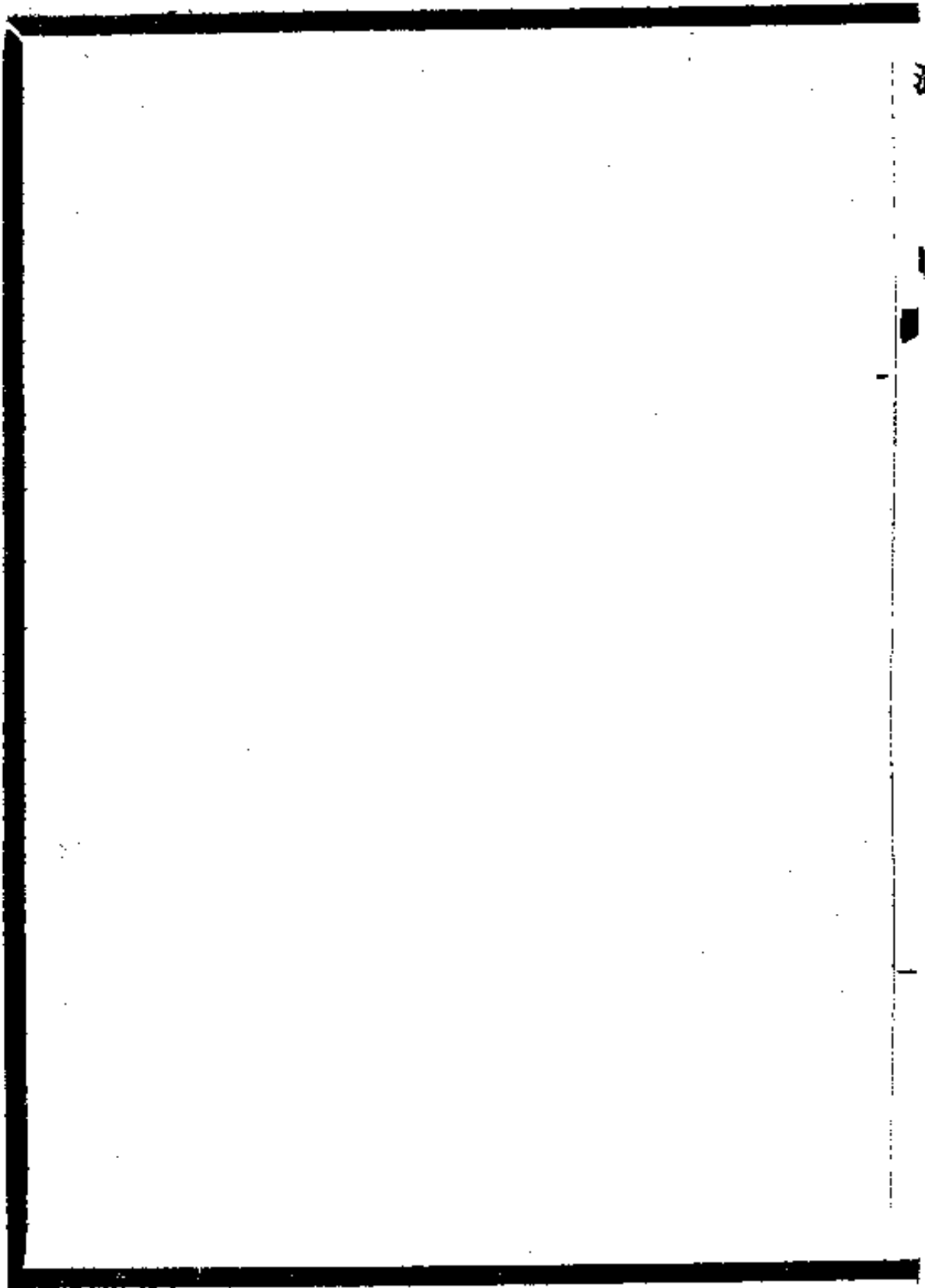
一工業專門科學深邃淺管關僅及皮毛同役諸賢並有專紀足供孳求此可從略非僅藏拙體亦宜爾

一東人喜夸傳聞每歧口所侈述恆見違實檢校異同仍準載籍

一職官器物名實易舛權度量衡紛歧尤甚爲畫一計名從主人習聞易曉不復徧釋

一去臘付劄忽遭大故人事乖迂閑置至今朋輩敦促復竟前業藉貽同志不足爲外人道也

民國十五年五月離校既歲書於秣園之琴風館



瀛談卷第一

南海 關廢麟 穎人

民國十四年四月一日中華工程師學會總幹事華南圭請余爲赴日參觀工廠之行先是民國十三年六月日本工學會等各團體擬組織一招待中華工程學專家參觀會請吾國工學專家前往參觀鐵道機械橋梁化學製鐵製鋼染織窯業印刷等工場由工學會招待並供給住宿等費於是長谷川正五博士函商中華工程師學會是月二十四日工程師學會理事會提出討論議決凡本會會員及各機關服務之高級技術人員俱同加入參觀人數定爲二十人約定九月初啓行八月日本工學會通知假定各辦法復由工程師學會與中華化學工業會開聯席會議議決十月十一日首途一月爲期以北京爲出發地點同時日本工學會理事長古市公威男爵正式函致工程師學會會長顏德慶言日本帝國之日本鑛業會日本鐵鋼協會土木學會火兵學會煖房冷藏協會造船協會建築學會工業化學會電氣學會電信電話學會機械學會照明學會凡十二團體會員之工學會以中

日兩國民相提携而圖工學進步發達之必要希望貴會與本會今後親密聯絡希望本年秋季時期招待閣下與貴會有力諸人賁臨東京得拜聽高論之機會同時引導爲各主要工場及工事現場之視察暨請加以評隲如承允諾實爲本會之至大光榮當將停留日期視察順序預定表另行呈上云云當經顏會長復允組織參觀團東行是時議定偕行者王寵佑佐臣王懷曾鼎中胡棟朝振廷施恩曦熙台申湘激志李壯懷俊夫首鳳標吟甫楊衍材佐廷吳庸允梓敏毛啓寰洽源董甫青膺青屠慰曾鼎孚邱鼎汾幼三鄒治安幹卿楊豹靈豹靈凌鴻勛竹銘王靖先子長薩福均少銘濮登青卓雲孫嘉祿皆六張鵬冲霄及謝震鄧子安張民表鄒保三段子實朱紫湘等同月二十日南滿鐵道株式會社社長室文書課長築島信司亦有函請赴日時順途視察南滿復經允以屆時前往會東北戰事蔓延近畿震驚政局驟變不得不聲明延期出發由學會與日本工學團體商定改至次年春間舉行本年三月二十五日工程師學會常年大會改選鄒君孫謀爲會長適日本方面重申前議請於四月中前往工程師會以情形變更願往者稀非

由政府派遣資助不可因具公函請命於交通部定旅費爲四百元且分函各部各實業團體交通部交技術廳核辦旋令各路酌派一二人前往至是以鄙會長年高不願跋涉領袖無相當之人力勸余行余不到日本二十年亦欲一察近年進步之狀況允之

十三日湘鄂鐵路工程司邱鼎汾鄭治安來見皆爲赴日而來時行期未定有主張五月上旬者有主張七月者須決之東京邱鄭兩工程司北來過早旋復南返

十四日華君南圭復商請內子同往蓋華夫人與王靖先子長之夫人亦有意偕往也已而行期遷延內子以故不克往兩家亦皆未行

二十五日中華工程師學會函請日本工學會理事長古市公威男爵酌定赴日參觀合宜日期是時已決定同行者華南圭鄭治安邱鼎汾吳庸允王寵佑傅銳章以黻胡桂芬張克銘王懷曾關祖章陳武仲陳達朱偉願詒燕傅德同楊衍材與前頗異

二十八日中華工程師學會通函赴日參觀員定陽曆六月下旬啓程

五月十四日日本工學會古市理事長函復鄭孫謀會長訂於六月下旬至七月上旬爲來遊適當時期

十九日中華工程師學會理事會由出席會長鄭孫謀主任華南圭唐在賢陳傳瑚及各理事議決參觀團定於六月二十七日由京啓程經奉天大連朝鮮前往日本往來以一個月爲期概用西式便服捐棄繁文力從儉約俟團體組織後開會公推領袖一人幹事二人會計一人

二十四日工程師學會函請日本鐵道省北京辦工處書記官戶田直溫以參觀團六月二十七日啓程通知東京

二十七日工程師學會以議決案八事郵寄各參觀員

三十日滬案事起先是日本內外紗廠因鎗斃工人顧正紅學生不平集衆演說爲公共租界捕房拘去若干人餘衆要求釋出英捕頭不允遽開鎗擊殺華人甚衆

時團員續行加入者有張實程式峻唐榮祚郭世綰王潤貞馮建緯

六月三日工程師學會依參觀團規則之規定公推余爲領袖推章以紱爲

會計通函徵求各員同意尋一致贊成

四日日本鐵道省研究所所長那波光雄以七月間日本工政會在朝鮮開會函北京鐵道省駐京辦事戶田君轉詢工程師學會能否前往參觀並請派先發員於七日前到東京接商一切

五日戶田書記官以滿洲日本朝鮮旅行指南時刻表分贈參觀團同人

六日召集各團員開談話會於歐美同學會討論赴日參觀事件

八日工程師學會以旅行日程郵寄各參觀員通知請由各機關增加每人旅費爲六百元

團員復加入張迭生張孝基王季緒吳應乾蔣榮楨

十二日午後召集各團員於歐美同學會商議展期兩月赴日以免局外誤會並允赴朝鮮京城參觀工政會大會

十五日與戶田代表商議以九月爲日本大雨之期交通阻梗十月又萬國醫學會在日開會之期會員千人旅舍皆滿決定向日本聲請展期四來復至六來復啓行

十八日得日本復函赴日延期事件經工學會開會協議以八月首途爲不宜決議定爲九月即八月杪自北京啓程

十九日工程師學會通函各參觀員展期至八九月間東行並由華南圭草擬赴日參觀團規則十一條徵求同意尋多數贊同

十九日日本工學會電戶田書記官轉詢會員有特別調查或詢問事項對於各科各門希望得有圖樣或統計表及其他參考資料或欲與特殊人士晤譚統希預先知照務求完滿來賓之希望

東京工學會委員會六月十日決議旅行行程係九月十三日到東京十月五日解散預定經行路線爲下關宮島東京上野澁川沼田高崎長崗大河津新潟郡山宇都宮日光小山友部助川名古屋京都宇治奈良大阪神戶門司長崎下關視察個所爲東京之市街綾工事新潟鐵工所三河島下水赤羽荒川開門王子製紙十條工場淺野洋灰明治製糖東京電氣芝浦製作所工場大井工場星製藥工場永代橋工事助川之日立製作所橫濱之築港名古屋之日本車輛會社豐田織機會社大日本麥酒會社工場大同

電力大井工場京都之日本電池會社水道大阪之汽車製造會社住友製鋼所住友伸銅所住友電綫製造所木津川製作所紡績會社煉瓦工場染料工場瓦斯工場砲兵工廠神戶之川崎造船所神戶製鋼所三菱造船所應取工場摩耶登山鐵道吳之工廠下關之製冰硝子工場製鐵所以上爲假定途徑及參觀所在未確定也

七月十六日日紗廠在滬者凡三十四家以罷工之影響咸感受痛苦因之誠意的願單獨解決磋商條件日見順利

二十日戶田書記官以公函通知約九月十一日午前十時半由釜山出發預定九月十三日爲抵東京之期至滿洲及朝鮮視察亦已分與滿鐵會社及朝鮮總督府鐵道局接洽妥協

二十三日戶田書記官轉知朝鮮來電日本工政會八月一日在朝鮮京城開聯合大會以京城地方水災中止

三十一日日本加藤內閣全體辭職按加藤內閣爲憲政會政友會之聯合內閣先是憲政會與政友會携手掌握政權並收殖民地利權於本黨手中

後藤子爵系在台灣之勢力政友會系在朝鮮之勢力均已奪回忽遇長閩系之田中男爵出爲政友會總裁此次借整理稅制案主張不一致而政友會之岡崎小川兩閣員復不提辭呈遂迫出於總辭職一途云

八月二日報載日皇偕皇后往日光離宮之玉川別墅避暑日皇病狀益劇醫者謂無恢復健康之望云

十四日戶田書記官函知行程並催會員履歷及現職冊且希望指派膠濟路工務處長薩福均四方廠長楊毅加入
十七日召集各團員開談話會布告如下

改於九月三日晚八時首途仍以十三日抵東京綠釜山下關間更爲夜行之故

推定王懷曾張寶二君爲先行專員

章以馱不能同行改推顧詒燕爲會計

推定程式峻楊衍材張寶王潤貞爲通譯尋楊衍材辭

霞浦飛行場名古屋內燃機關工場及第塞耳氣機工廠向守秘密此次得

海軍部特許參觀

定於九月十四日開講演會於東京每問題以二十分鐘爲限日本方面擬定者爲小西技師對於工業品規格統一問題大島博士對於燃料問題儀博士關於工業教育那波技師關於車輛渡江河渡船問題

議決各團員席次以余居首次華南圭次王靖先次郭世綰次朱偉次程式峻凡二十六人

二十五日東京大雨兩日市中爲水淹沒各區房屋橋樑被毀甚衆電車火車均停駛交通斷絕

二十八日東京市水始退

二十九日午招戶田直溫高橋藏司飯尾禎竹中政一牛島吉郎諸君讌於聚豐館並爲王懷曾張寶兩君餞行

同行諸人以事不往者華南圭鄭華陳達張孝基新加入者王壽祺馮鶴鳴擬定擔任講演者三人余講題爲技術人才之養成王壽祺講題爲鐵路技術之統一王靖先講題爲京綏路自修之狀況

團員王懷曾鼎中張實植蕃前經公推代表先行且携團員之履歷及擔任演講題目以往是日出京

九月一日午後五時召集團員會議於工程師學會到者二十餘人議決推定程式峻王靖先王潤貞張實馮建緯爲幹事担任通譯及庶務參觀人員不去者復有傅德同張迭生加入者爲徐燕謀邢契莘曹康圻

席次最後重定自余以下爲王壽祺俞同奎王靖先郭世綰朱偉程式峻徐燕謀邢契莘吳蘊初顧詒燕邱鼎汾鄭治安關祖章曹康圻趙國棟張實唐榮祚王潤貞楊衍材關祖光王懷曾胡桂芬王季緒吳庸允馮鶴鳴馮建緯蔣榮楣凡二十八人

會員分爲兩組參觀化學機械者爲甲組凡八人參觀土木工程者爲乙組凡十八人未擇定者二人

晚戶田直濫招在京參觀團員宴泰豐樓陪客有松岡洋右南滿洲鐵道理事高田喜三榭

二日午後戶田直濫偕飯尾禎來訪謂兩國技術家向無團體之交際今始

初度發端日本技術家異常歡迎歐美制不適宜於東方日本初亦沿用歐
美式之技術今已完全獨立創造願中華各專員家亦同此想對於各工廠
之未能盡善者予以指示其良善者加以詳細之研究云余謝其美意因言
中國初築鐵路因借債之故多用各國工程司而政府未先定一本國技術
上之標準以至制度紛歧至爲可惜近年深覺此弊已逐漸從事統一但不
能求速效而已戶田又建議宜設一中日工程師會徵余意見余告以此意
個人甚贊同其辦法須與本會同人詳細商定

是日由日本公使館致介紹書二通一爲對於日本國官吏便宜照料一爲
對於日本國稅關官吏簡易通過

參觀團團員履歷表附

關廣麟 京師大學堂任學館日本弘文學院師範科畢業曾任考察政
治大臣端方戴鴻慈參贊遊歷歐美各國歷任京漢鐵路總辦交通部
路政司司長參事現任漢粵川鐵路督辦交通史編纂委員會會長私
立畿輔大學校長中華全國鐵路協會副會長

王壽祺 比國崗省大學畢業工程師前清工科進士歷任京漢鐵路工務處段長副處長現任京漢鐵路主任工程師

俞同奎 英國利物浦大學理科碩士歷任北京大學化學科教授北京工業大學校長教育部專門教育司司長現任交通部技正

王靖先 日本熊本高等工業學校土木工程科并鐵路專修科畢業曾任漳廈鐵路管理處處長漳廈鐵路局長現任交通部參事上其事
郭世綰 英國孟哲斯德維多利亞大學畢業現任國立北京工業大學化學教授

朱偉 日本海軍大學畢業現任海軍部軍學司輪機科科長

程式峻 日本東北帝國大學工專土木工程科畢業工學士現任四洮鐵路副局長交通部技正全國鐵路路綫審查會委員

徐燕謀 美國麻省理工大學碩士曾任海軍部科長駐英海軍武官航空署參事青島港務處長

吳蘊初 陸軍部上海兵工專門學校化學科畢業現任上海熾昌新公

司總理上海天厨味精廠廠長

顧詒燕 杜倫姆大學造船科學士現任海軍造船少監海軍部科員

邱鼎汾 北洋山海關鐵路學校工程科畢業現任粵漢鐵路湘鄂綫岳
州段工程司

鄭治安 唐山路礦學堂土木工程畢業現任粵漢鐵路駐蒲圻工程司
湖北督辦公署諮議湖北實業廳高等顧問

關祖章 美國倫斯來工科大學畢業現任交通部技術廳第五股副主
任兼國際交通事務處專門委員

曹康圻 英國馬克尼工程司學校無線電科畢業現任海軍部電政司
科員

張 實 日本岩倉鐵道學校建築科畢業北京中央大學政治經濟科
學士現任交通部技術廳技士歷任粵漢鐵路湘鄂段工程師漢口馬
路工程局工程師南潯鐵路九江車站營造師交通部鐵路管理學校
教員郵電學校教員

唐榮祚 美國時冰非路高

科學士技士北大學衛生

測繪科副工程師天津北

京市政公所工程股副工

王潤貞 前清附貢日本高

業共在日留學十年現充

楊衍材 貴州礦務大學鐵

關祖光 美國倫斯來工科

槐樹機廠機械工程師

王懷曾 英國格蘭斯哥大

課長歷任隴海鐵路工程

一分段工程司代理第一

胡桂芬 江蘇鐵路學堂十

工程司

王季緒 英國堅布列治大學畢業現任水利局技師北京工業大學教授

吳庸允 唐山路礦學堂土木工科畢業現任京奉路錦朝枝綫鄒家屯分段工程司

馮鶴鳴 美國函授學校工程科畢業現任京綏鐵路副工程司

馮建緯 北京交通大學工程專科畢業技師現任京漢鐵路總工程師

秘書歷任隴秦豫海鐵路工程繙譯監工測繪員副管工

外有津浦鐵路之趙國棟奉天航空署之邢契莘屆時未往航空專門人員遂缺

是時斯波男爵在工政雜誌發表中日工學家提携親善一論文曰茲爲歡迎中華工程師學會會員諸君鄙人得忝列招待委員長之光榮自愧才力綿薄恐不能達來賓滿足之目的然既荷諸君不遠千萬里而來謀中日工業家交誼上之親善有可爲諸君欣然陳之者我兩國多數同胞素高唱中日親善爲急務以事實及兩國之關係論之亦有應親善之必要然歷考我

兩國之關係上從未得圓滿解決其所以不能得圓滿解決之點何在不可謂無因也倘我兩國國民以學識經驗對於兩國國民任指導之勞能使其互相有所直接接觸能使其有緊密之聯絡能使其彼我有徹底之諒解能使其互相勿飾偽意本此而謀親善增進兩國國民友誼誠急務中之急務也就學術中之一項論之世界各國無不異口同聲認技術在社會上爲重要之學術即按世界國際之性質上言之一國之技術學之進步及發達之如何均足使直接或間接影響於其他各國一言以蔽之曰技術學術者與世界之人類莫不休戚相關因是技術家之學者匪獨對於其所屬之國家社會有重大之責任即對於世界所有人類亦有重大之責任焉且中日兩國國土相隣唇齒相依不可分離值此學科工業時代彼此以學術技術發達之成績而貢獻於隣邦之知者與不知者必感謝之不暇何有人存異議而反對哉由是可斷言假交換知識密切友誼間之感情既可結合兩國國民間之精神又可爲兩國交誼日益親善之梯階是故本此意旨特請中華工程師學會會員多數諸君光臨我國實地視察我工業狀態使中日學界